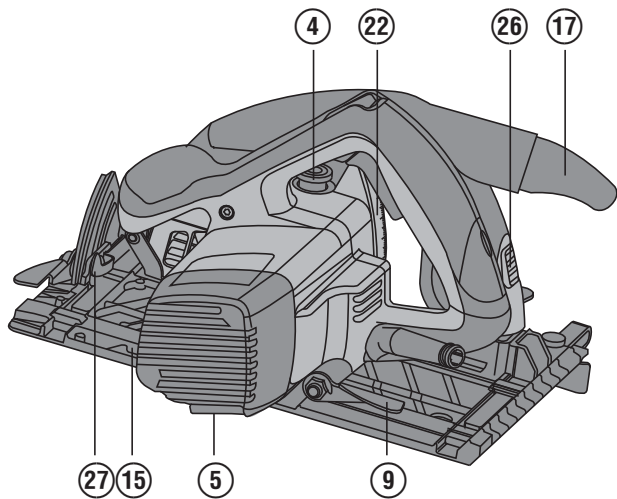
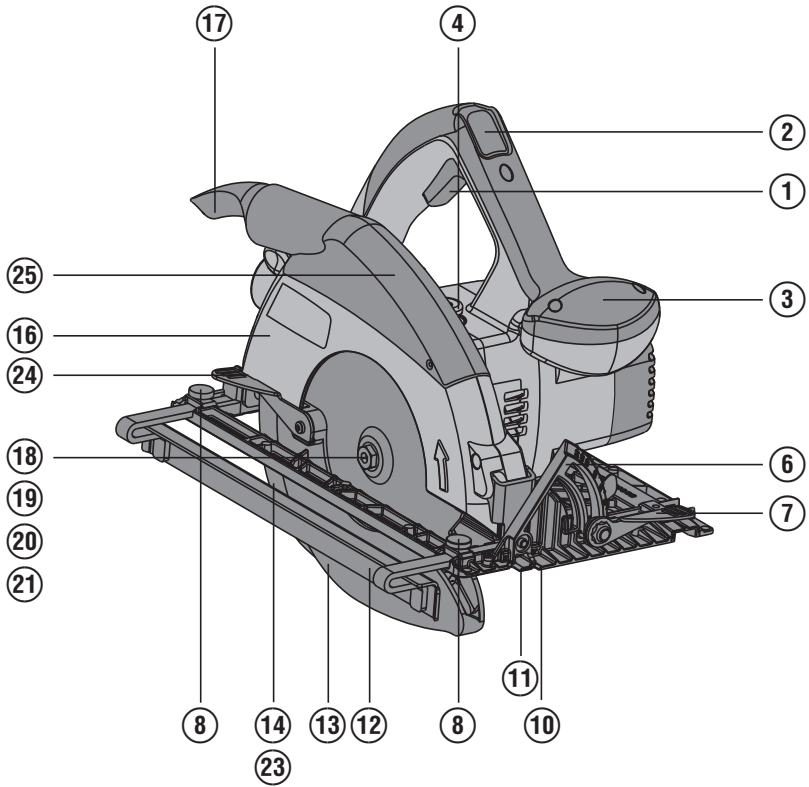


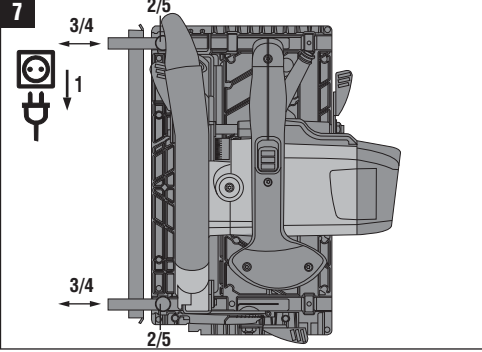
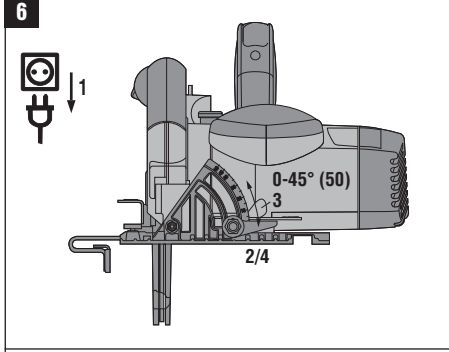
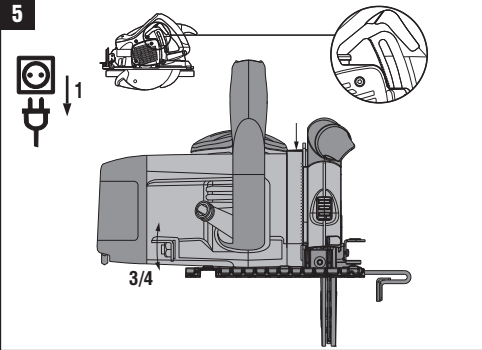
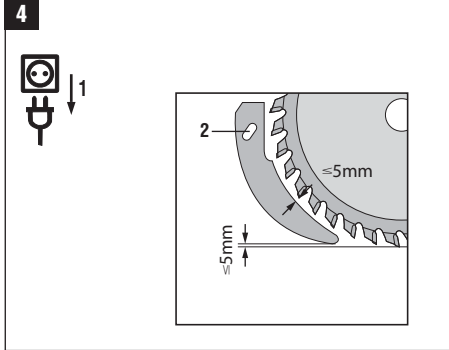
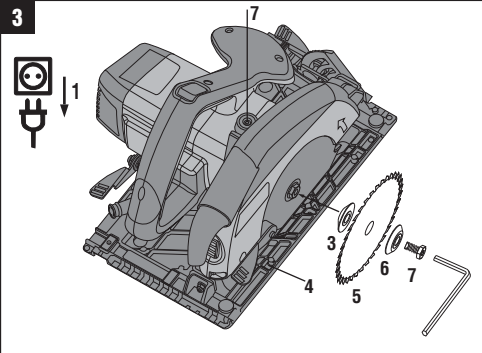
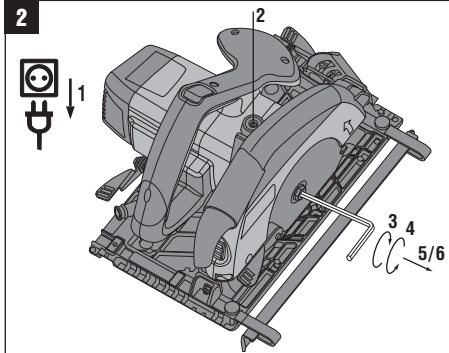
# HILTI

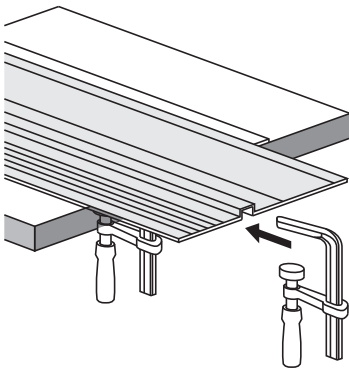
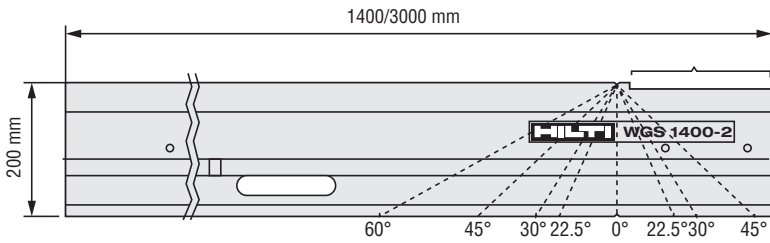
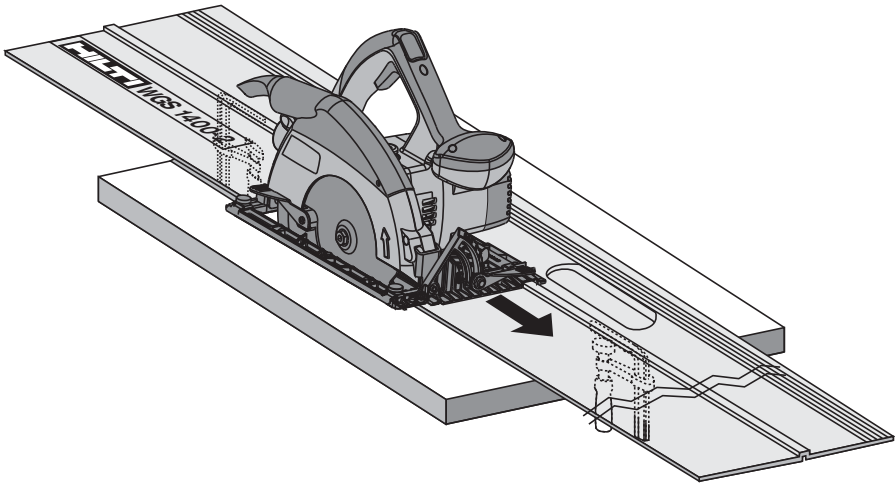
## WSC 70 / WSC 55

Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
取扱説明書	ja
操作說明書	zh
操作说明书	cn

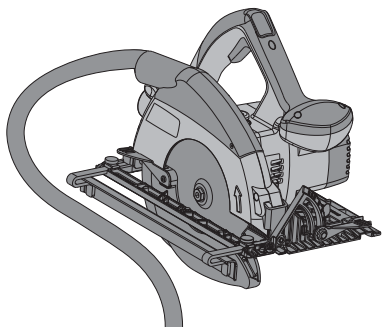




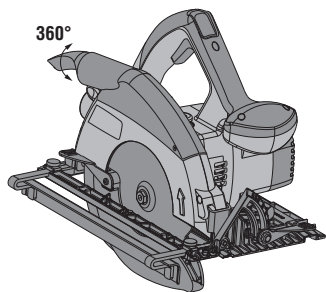




9



10



# EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS

## WSC 70 / WSC 55 kézi-körfűrész

**Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a használati utasítást.**

**Ezt a használati utasítást mindig tartsa együtt a géppel.**

**Amikor valakinek odaadja a gépet használat céljából, győződjön meg arról, hogy ez a használati utasítás is a gép mellett van.**

Tartalomjegyzék	oldal
1 Általános információk	27
2 A gép leírása	28
3 Tartozékok és kiegészítők	30
4 Műszaki adatok	30
5 Biztonsági előírások	31
6 Üzemeltetés	35
7 Ápolás és karbantartás	37
8 Hibakeresés	38
9 Hulladékkezelés	39
10 Gépek gyártói garanciája	39
11 EK megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)	39

**1** Ezek a számok a megfelelő ábrákra vonatkoznak. Az ábrák a kihajtható borítólapon találhatók. Tartsa kinyitva ezeket az oldalakat, mialatt a használati utasítást tanulmányozza.

A használati utasítás szövegében szereplő "gép" szó mindig a WSC 70 vagy a WSC 55 típusú körfűrész jelenti.

### A gép részei, kezelő- és kijelzőegységek **1**

- 1 Ki- / bekapcsoló gomb
- 2 Bekapcsolásgátló
- 3 Pótfogantyú
- 4 Orsórögzőtő gomb
- 5 Imbuszkulcs
- 6 Szögmutató skála
- 7 Szorítókár a vágószög beállításához
- 8 Rögzítőcsavarok a párhuzamos útközökhöz
- 9 Szorítókár a vágásmélység beállításához
- 10 Vágásjelölés 45°
- 11 Vágásjelölés 0°
- 12 Párhuzamos útköző
- 13 Lengő védőfedél
- 14 Horonytámasz
- 15 Alaplemez
- 16 Védőburkolat
- 17 Forgatható forgácsvezető csont
- 18 Hajtóorsó
- 19 Tokmánykarima
- 20 Szorítókarima
- 21 Szorítócsavar
- 22 Vágásmélység mérce
- 23 Horonytámasz rögzítése
- 24 Lengő védőfedél kezelőkarja
- 25 Forgácscsatorna fedőburkolata
- 26 Forgácscsatorna fedőburkolatának kireteszelője
- 27 Pótkengyel az 50°-os vágáshoz

## 1 Általános információk

### 1.1 Figyelmeztetések és jelentésük

#### VESZÉLY

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos testi sérülést okozhat, vagy halálhoz vezető közvetlen veszélyt jelöl.

#### VIGYÁZAT

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

#### FIGYELEM

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely kisebb személyi sérüléshez, vagy a gép, illetve más eszköz tönkremeneteléhez vezethet.

### INFORMÁCIÓ

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet az alkalmazási útmutatókra és más hasznos információkra.

### 1.2 Ábrák értelmezése és további információk

#### Figyelmeztető jelek



Legyen óvatos!



Figyelmeztetés a veszélyes elektromos feszültségre

hu

## Kötelező védőfelszerelések



Viseljen védőszemüveget



Viseljen védősisakot



Viseljen fülvédőt



Viseljen védőkesztyűt



Viseljen légzőmaszkot

## Szimbólumok



Használat előtt olvassa el a használati utasítást



A hulladékokat adja le újrafeldolgozásra



Volt



Váltóáram

$n_0$

Névleges üresjárat fordulatszám

/min

Fordulat percenként



Átmérő



Fűrészlap

## A gép azonosító adatai

A típusmegjelölés és a sorozatszám a készüléken lévő adattáblán található. Ezen adatokat jegyezze be a használati utasításba, és mindig hivatkozzon rájuk, amikor a Hilti képviselőjénél vagy szervizénél érdeklődik.

Típus:

Sorozatszám:

## 2 A gép leírása

### 2.1 Rendeltetésszerű géphasználat

A gép egy kézzel vezetett körfűrész.

A gépek fa vagy fához hasonló anyagok, műanyagok, gipszkartonok, gipszkartonlapok és többnemű anyagok géptől függően max. 55 ill. 70 cm vágásmélységű fűrészelésére, valamint 0° - 50°-os gervágások kialakítására használhatók. Egészségkárosító anyagokat tilos megmunkálni (pl.: azbeszt).

A gépet kizárólag szakember általi használatra szánták, és a gépet csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A gép és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem kiképzett személy dolgozik velük, vagy nem az előírásoknak megfelelően használják őket.

A munkakörnyezet lehet: építési munkaterület vagy egy műhely, lehet felújítás, átalakítás vagy egy új építkezés.

Csak a típus táblán feltüntetett feszültségen és frekvencián szabad a gépet üzemeltetni.

Tilos olyan fűrészlapokat használni, amelyek nem felelnek meg a megadott jellemzőknek (pl. átmérő, fordulatszám, vastagság), továbbá tilos daraboló- és csiszoló tárcsákat, valamint erősen ötvöztött gyorsacélból (HSS-acél) készült fűrészlapokat használni.

A géppel tilos fémeket fűrészelni.

Ne használja a gépet ágak és fatörzsek fűrészelésére.

A sérülés veszélyének csökkentése érdekében csak Hilti tartozékokat és szerszámokat használjon.

Kövessze a használatra, ápolásra vonatkozó tanácsainkat.

A gép átalakítása tilos.

## 2.2 Kapcsoló

Ki- / bekapcsoló gomb bekapcsolásgátlóval

## 2.3 Markolat

Fogantyú és pótfogantyú

## 2.4 Biztonsági felszerelés

Védőfedél és lengő védőfedél

## 2.5 Kenés

Zsírzó kenés

## 2.6 Az alapváltozat szállítási terjedelmébe tartozik

- 1 Készülék
- 1 Fűrészlap
- 1 Használati utasítás
- 1 Imbuszkulcs
- 1 Párhuzamos ütköző
- 1 Hilti-koffer vagy kartoncsomagolás

## 2.7 Hosszabbítókábel használata

Csak az adott felhasználási területre engedélyezett, megfelelő keresztmetszetű hosszabbítókábelt használjon. Ellenkező esetben a gép teljesítménye csökkenhet és a hosszabbítókábel túlhevülhet. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítókábel épségét. A sérült hosszabbítókábelt cserélje ki.

**Ajánlott legkisebb keresztmetszet és max. kábelhossz**

Vezeték-keresztmetszet	1,5 mm <sup>2</sup>	2,0 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	3,5 mm <sup>2</sup>
Hálózati feszültség 110-120 V	15 m		25 m	
Hálózati feszültség 220-230 V	60 m		100 m	

Ne használjon 1,25 mm<sup>2</sup> vezeték-keresztmetszetű hosszabbítókábelt.

## 2.8 Hosszabbítókábel szabadtéren

Ha hosszabbítókábelt használ, annak szabványosnak kell lennie.

## 2.9 Generátor vagy transzformátor használata

A gép üzemeltethető generátorról vagy az üzemeltető által biztosított transzformátorról, ha betartják a következő feltételeket: A gép által leadott és wattban kifejezett teljesítmény legalább a kétszerese a gép típus táblájában megadott teljesítményértéknek, az üzemi feszültségnek mindenkor a névleges feszültség +5 % és -15 % közötti értéken kell lennie, a frekvencia legyen 50 - 60 Hz, soha ne 65 fölött, szükséges automatikus feszültségszabályozó indítási erősítéssel.

Semmi esetre se üzemeltessen egyidejűleg más gépeket is a generátorról / transzformátorról. Az egyéb gépek be- vagy kikapcsolása feszültségesést és / vagy túlfeszültségcsúcsot okozhat, ami károsíthatja a gépet.



### 3 Tartozékok és kiegészítők

Tartozék a WSC 70 / WSC 55 típusú körfűrészhez

Megnevezés	Leírás
Párhuzamos ütköző	WPG 70/55
Vezetősín	WGS 1400-2B
Forgácsvezető csonk	

hu

### 4 Műszaki adatok

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Névleges feszültség	110 V	230 V	220 V
Névleges teljesítményfelvétel WSC 70	1.500 W	1.500 W	1.500 W
Névleges áramfelvétel WSC 70	14,6 A	7,0 A	7,5 A
Hálózati frekvencia WSC 70	50...60 Hz	50...60 Hz	50...60 Hz
Névleges teljesítményfelvétel WSC 55	1.500 W	1.500 W	1.500 W
Névleges áramfelvétel WSC 55	14,6 A	7,0 A	7,5 A
Hálózati frekvencia WSC 55	50...60 Hz	50...60 Hz	50...60 Hz

#### INFORMÁCIÓ

Felhasználói információk az EN 61000-3-11 szabvány szerint: A gép bekapcsolása rövid ideig tartó feszültségsökkenést okoz. Kedvezőtlen hálózati körülmények esetén ez kihatással van a többi gépre. A <0,15 Ohm hálózati impedancia esetén nem kell üzemzavarral számolni.

Készülék	WSC 70	WSC 55
Az EPTA 01 / 2003 eljárásnak megfelelő tömeg	4,9 kg	4,7 kg
Elektromos csatlakozókábel hossza	4 m	4 m
Méreték (hossz x szélesség x magasság)	340 mm X 265 mm X 277 mm	340 mm X 265 mm X 269 mm
Alaplemez	193 mm X 320 mm	193 mm X 320 mm
A fűrészlap maximális átmérője	190 mm	160 mm
A fűrészlap minimális átmérője	176 mm	156 mm
A fűrészlapok alap lapvastagsága	0,5...1,4 mm	0,5...1,3 mm
Vágásszélesség	1,6...2,2 mm	1,5...2,2 mm
Fűrészlap-befogófurat	30 mm	20 mm
Vágásmélység	Vágószög 90°: 70 mm Vágószög 50°: 45 mm Vágószög 45°: 51 mm	Vágószög 90°: 55 mm Vágószög 50°: 36 mm Vágószög 45°: 40 mm
A horonytámasz vastagsága	1,5 mm	1,4 mm
Üresjárat fordulatszám 220-230 V	5.500 1/perc	5.500 1/perc
Üresjárat fordulatszám 110-120 V	5.500 1/perc	5.500 1/perc

## INFORMÁCIÓ

A használati útmutatóban közölt rezgésszintet az EN 60745 szabványban szabályozott mérési eljárás keretében mértük meg, és alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ugyancsak alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére. A megadott rezgésszint az elektromos szerszám lényeges alkalmazásait mutatja. Ha az elektromos szerszámot más célra, eltérő betétszerszámokkal használják, vagy nem megfelelően tartják karban, akkor a rezgésszint értéke ettől eltérhet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkaidő teljes időtartamára. A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a gépet lekapcsolták, vagy, bár a gép működik, de ténylegesen nem használják. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkaidő teljes időtartamára. Annak érdekében, hogy megvédje a gép kezelőjét a rezgések okozta hatásoktól, hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket, mint például: elektromos szerszámok és betétszerszámok karbantartása, a gépkezelő kezének melegen tartása, a munkafolyamatok megszervezése.

hu

### Zaj- és vibrációs értékek a WSC 70 géphez (az EN 60745-2-5 szabvány szerint):

Jellemző A osztályú hangteljesítmény	105 dB (A)
Jellemző A osztályú zajkibocsátás.	94 dB (A)
A megadott hangnyomás-értékek bizonytalansága	3 dB (A)

### Triaxiális rezgésgyorsulási érték (vibrációs vektorösszeg)

Fa fűrészelése, $a_h$	2,5 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Zaj- és vibrációs értékek a WSC 55 géphez (az EN 60745-2-5 szabvány szerint):

Jellemző A osztályú hangteljesítmény	105 dB (A)
Jellemző A osztályú zajkibocsátás.	94 dB (A)
A megadott hangnyomás-értékek bizonytalansága	3 dB (A)

### Triaxiális rezgésgyorsulási érték (vibrációs vektorösszeg)

Fa fűrészelése, $a_h$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Gép- és felhasználási információk

Érintésvédelmi osztály	Érintésvédelmi osztály II (kettős szigetelés), lásd a teljesítménytáblát
------------------------	--

## 5 Biztonsági előírások

### 5.1 Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

#### a) VIGYÁZAT

**Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást.** A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és / vagy súlyos testi sérüléshez vezethet. **Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és útmutatást a jövőbeni használatához.** A biztonsági utasításokban használt „elektromos kéziszerszám” fogalom hálózatról üzemelő elektromos kéziszerszámokra (tápkábelrel együtt értve) és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (tápkábel nélkül) vonatkozik.

### 5.1.1 Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán a munkahelyét és jól világítsa meg.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújtják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

### 5.1.2 Elektromos biztonsági előírások

- a) **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzathoz. A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott elektromos kéziszerszámokhoz ne használjon csatlakozódáptert.** Az eredeti csatlakozódugó és a hozzá illeszkedő csatlakozóaljzat csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- b) **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint például csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütés veszélye növekszik, ha teste le van földelve.
- c) **Tartsa távol az elektromos szerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be az elektromos kéziszerszámba, az növeli az elektromos áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis az elektromos kéziszerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozódugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól, mozgó gépekről és részekről.** A sérült vagy összetekert vezeték növeli az elektromos áramütés kockázatát.
- e) **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, akkor csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A kültérre is alkalmas hosszabbítóvezeték használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- f) **Használjon hibaáram-védőkapcsolót, ha az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése nem kerülhető el.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

### 5.1.3 Egyéni biztonsági előírások

- a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be.** Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, úgymint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését. Mielőtt az elektromos kéziszerszámot az elektromos hálózatra és / vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, vagy felveszi, ill. hordja, győződjön meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállító szerszámokat**

vagy csavarkulcsokat. Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.

- e) **Kerülje el a normálistól eltérő testtartást. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és megtartsa az egyensúlyát.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- f) **Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- g) **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** Porelszívó egység használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

### 5.1.4 Elektromos szerszám használata és kezelése


- a) **Ne terhelje túl a gépet. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- c) **A gép beállítása, a tartozékok cseréje, vagy a gép lehelyezése előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzathoz és / vagy vegye ki az akkuegységet a gépből.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a gép akaratlan üzembe helyezését.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- e) **Mindig gondosan tartsa karban az elektromos kéziszerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hátrányosan befolyásolhatják az elektromos kéziszerszám működését. Használat előtt javíttassa meg a gép megrongálódott alkatrészeit.** Sok balesetnek a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszám az oka.
- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be, és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasítások figyelembe vételével használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka saját**

**tosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

### 5.1.5 Szerviz

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos marad.

### 5.2 Fűrészelési eljárás

- a)  **VESZÉLY**  
**A keze ne kerüljön a fűrész és a fűrészlap közelébe. A másik kezével fogja meg a kiegészítő fogantyút vagy a motorházat.** Ha mindkét kezével a körfűrész fogja, akkor a fűrészlap nem sértheti meg a kezeit.
- b) **Ne nyúljon a munkadarab alá.** A munkadarab alatt a védőburkolat nem véd a fűrészlaptól.
- c) **Igazítsa hozzá a vágásmélységet a munkadarab vastagságához.** A munkadarab alatt kisebb rész maradjon, mint amennyi egy teljes fűrészfog magassága.
- d) **A fűrészrendelő munkadarabot soha ne tartsa a kezében, illetve ne helyezze a lábára / térdére. Rögzítse a munkadarabot stabil tartóra.** Fontos a munkadarab megfelelő rögzítése, ugyanis ezzel csökkenthető annak a veszélye, hogy a gép hozzáérjen a testéhez, a fűrészlap beszoruljon, vagy a kezelő elvesztisse az uralmát a gép fölött.
- e) **Az elektromos szerszámot csak a fogantyú szigetelt felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, amelynek során fennáll a veszély, hogy a betétszerszám rejtett elektromos vezetőket vagy a saját elektromos csatlakozókábelét találhatja el.** Ha a gép elektromos feszültséget vezető vezetékhez ér, akkor a gép fémrészei feszültség alá kerülnek, ami elektromos áramütéshez vezet.
- f) **Hosszanti vágás során használjon mindig ütközőt vagy egyenes élvezetőt.** Ez javítja a vágás pontosságát, és csökkenti a fűrészlap beragadásának lehetőségét.
- g) **Mindig megfelelő méretű és megfelelő (pl. csillag formájú vagy kör alakú) befogó furattal rendelkező fűrészlapot használjon.** Azok a fűrészlapok, amelyek nem illeszkednek a fűrész részegységeihez, egyenetlenül futnak, és a gép fölötti uralom elvesztését okozzák.
- h) **Soha ne használjon sérült vagy rossz fűrészlap-alátétlemezt, illetve -csavart.** A fűrészlap-alátétlemezek és -csavarok kifejezetten ehhez a fűrészhez készültek az ideális teljesítmény és üzembiztonság elérése érdekében.

### 5.3 További biztonsági tudnivalók minden fűrészhez

**Visszacsapódás - okok és a megfelelő figyelmeztetések:**

A gép visszacsapódása egy beakadó, beszoruló vagy rosszul beállított fűrészlap következtében fellépő hirtelen reakció, aminek az a következménye, hogy az elszabadult fűrész megemelkedik, kiugrik a munkadarabból és a gépkezelő irányába csapódik;

ha a fűrészlap megakad vagy beszorul az automatikusan záródó fűrésznyílásban, akkor a lap blokkolódik, és a motorerő visszacsapja a fűrész a gépkezelő irányába; ha a fűrészlap elfordul a vágatban vagy rosszul van beállítva, akkor a fűrészlap hátsó szélén lévő fűrészfogak beakadnak a munkadarab felületébe, ezáltal a fűrészlap kiugrik a fűrésznyílásból és a fűrész visszacsapódik a gépkezelő irányába.

A visszacsapódás a fűrész helytelen vagy hibás használatának következménye. Megfelelő óvintézkedésekkel, amelyekről a későbbiekben olvashat, a gép visszacsapódása megakadályozható.

- a) **Két kézzel fogja a fűrész, és tartsa a karját úgy, hogy ellen tudjon tartani a visszacsapódásból eredő erőknél. Mindig oldalra tartsa a fűrészlapot, soha ne hozza a fűrészlapot egy vonalra a testével.** Visszacsapódás közben a körfűrész hátracsapódhat, azonban a gép kezelője uralhatja a visszacsapódásból eredő erőt, ha megtette az ehhez szükséges óvintézkedéseket.
- b) **Ha a fűrész tárcsa beszorul, vagy Ön megszakítja a munkát, akkor kapcsolja ki a gépet, és tartsa nyugodtan a munkadarabban addig, amíg a fűrész tárcsa leáll. Soha ne próbálja meg kivenni a fűrész a munkadarabból, vagy hátrafelé húzni a fűrész addig, míg a fűrészlap mozog, egyébként a gép visszacsapódhat.** Állapítsa meg és szüntesse meg a fűrészlap beszorulásának okát.
- c) **Ha újra el akarja indítani a munkadarabba beszorult fűrész, akkor központozza a fűrésznyílásban a fűrészlapot, és ellenőrizze, nem akadtak-e meg a fűrészfogak a munkadarabban.** Ha a fűrészlap beszorult, akkor az újraindítás során kiugorhat a munkadarabból, vagy visszacsapódást okozhat.
- d) **A nagyobb lemezeket támassza alá, hogy csökkenthető legyen a beszorult fűrészlap visszacsapódásának kockázata.** A nagyobb lemezek meghajolhatnak a saját súlyuk alatt. A lemezeket mindkét oldalon alá kell támasztani, mind a fűrésznyílás közelében, mind az élnél.
- e) **Soha ne használjon tompa vagy sérült fűrészlapot.** Tompa vagy rosszul beállított fogazattal rendelkező fűrészlapok a szűkebb fűrészelési nyílás következtében nagyobb súrlódást és a fűrészlap beszorulását okozhatják, illetve visszacsapódhatnak.
- f) **A fűrészelés előtt húzza meg a vágásmélység- és a metszésszög-beállítás.** Ha fűrészelés közben megváltoznak a beállítások, akkor a fűrészlap beszorulhat és visszacsapódhat.
- g) **Legyen különösen óvatos, ha meglévő falakon vagy egyéb más, be nem látható területen végez fűrészelést.** Fűrészelés közben a bemerülő fűrészlap rejtett objektumokba akadhat és visszacsapódást okozhat.

hu

#### 5.4 Biztonsági tudnivalók lengő védőfedéllel rendelkező körfűrészekhez

##### Az alsó védőfedél működése

- a) **Minden használat előtt ellenőrizze, hogy kifogástalanul zárul-e az alsó védőfedél. Ne használja a fűrész, ha az alsó védőfedél nem mozog szabadon és nem zárul be azonnal. Soha ne szorítsa be vagy kösse be az alsó védőfedelel, ha az nyitva van.** Ha a fűrész véletlenül leesik a földre, akkor az alsó védőfedél elhajolhat. A visszahúzó karral nyissa ki a védőfedelel és győződjön meg róla, hogy a fedél szabadon mozog, és egyik metszőszögénél és vágási mélységénél sem ér hozzá sem a fűrészlaphoz, sem a többi részhez.
- b) **Ellenőrizze az alsó védőfedél rugóinak működését. Ha az alsó védőfedél és a rugók nem működnek kifogástalanul, akkor használat előtt végeztesse el a fűrész karbantartását.** A sérült alkatrészek, ragacsos lerakódások vagy a felgyülemlett forgács akadályozzák a védőburkolat működését.
- c) **Csak speciális vágások, pl. ún. „merülővágások és szögűvágások” elvégzése esetén nyissa ki manuálisan az alsó védőfedelel. Nyissa ki az alsó védőfedelel a visszahúzó karral, és engedje el a kart, amint a fűrészlap bemerült a munkadarabba.** Az alsó védőfedélnek minden fűrészelési mód közben automatikusan kell működnie.
- d) **Ne tegye le a fűrész a munkapadra vagy a padlóra úgy, hogy az alsó védőfedél nem takarja a fűrészlapot.** A védelem nélküli fűrészlap utánfutásakor a vágási irányban szemben mozgatja a gépet, és elfűrészeli, ami az útjába kerül. Vegye figyelembe a gép utánfutási idejét.

#### 5.5 Kiegészítő biztonsági tudnivalók minden horonytámasszal rendelkező fűrészhez

##### A horonytámassz funkciója

- a) **Használja az alkalmazott fűrészlapoz illő horonytámasszt.** Annak érdekében, hogy a horonytámassz hatásos legyen, a fűrészlap lapvastagságának nekényobbnak, a fogak szélességének pedig nagyobbnak kell lennie a horonytámassz vastagságánál.
- b) **Szabályozza be a horonytámasszt az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően.** A helytelen vastagság, pozíció és beigazítás azt okozhatják, hogy a horonytámassz nem akadályozza meg hatékonyan a visszacsapódást.
- c) **A horonytámasszt használja mindig, kivéve a merülővágásoknál.** Merülővágás után szerelje újra a horonytámasszt. Merülővágás során a horonytámassz zavar és visszacsapódást okozhat.
- d) **Annak érdekében, hogy a horonytámassz hatásos legyen, annak a vágási nyílásban kell lennie.** Rövid vágásoknál a horonytámassz nem tudja hatékonyan megakadályozni a visszacsapódást.
- e) **Ne üzemeltesse a fűrész elhajlott horonytámasszal.** A legkisebb üzemzavar is lelassíthatja a védőburkolat záródását.

#### 5.6 Kiegészítő biztonsági tudnivalók

##### 5.6.1 Személyi biztonsági előírások

- a) **Viseljen fülvédőt.** A zaj halláskárosodáshoz vezethet.
- b) **A gépet mindig a markolatánál fogja meg, és mindig két kézzel tartsa.** A fogantyúkat tartsa száraz, tiszta és olaj-, valamint zsírmert állapotban.
- c) **Amikor a gépet porelszívó egység nélkül használja, akkor légzőmaszkot kell viselni olyan esetekben, ha a munka port okoz.**
- d) **A gépet csak a hozzá tartozó védőberendezéssel együtt használja.**
- e) **A gépet csak kifogástalan állapotban, rendeltetésszerűen üzemeltesse.**
- f) **Tartson munkaszüneteket és végezzen lazító- és ujjgyakorlatokat, ujjainak jobb vérellátása érdekében.**
- g) **A gépet csak a munkaterületen kapcsolja be.**
- h) **A gépet munka közben mindig testétől távolodó irányba vezesse.**
- i) **Ne dolgozzon a készülékkel fej fölött.**
- j) **Ne fékezze le a készüléket a fűrészlap oldalirányú ellennyomásával.**
- k) **A készülék működése közben ne nyúljon a szorítókarimához és a szorítócsavarhoz.**
- l) **A vágás útjának akadálymentesnek kell lennie.** A géppel ne fűrészeljen csavarokat, szögeket stb.
- m) **Soha ne nyomja meg az orsórögzítés nyomógombját, ha a fűrészlap forog.**
- n) **Ne irányítsa a készüléket személyekre.**
- o) **A gyerekeket meg kell tanítani arra, hogy nem játszhatnak a géppel.**
- p) **A gép használatá eligazítás nélkül nem engedélyezett gyermekek vagy gyenge személyek számára.**
- q) **Igazítsa az előretoló erőt a fűrészlapoz és a megmunkálandó anyaghoz úgy, hogy a fűrészlap ne blokkolódjon és adott esetben ne okozzon visszacsapódást.**
- r) **Kerülje a fűrészfogak csúcsainak túlhevülését.**
- s) **Műanyag fűrészelésekor kerülni kell a műanyag megolvadását.**
- t) **A munka megkezdése előtt tisztázza a munka során keletkező por veszélyességi besorolását. Használjon hivatalosan engedélyezett védelmi osztályú ipari porszívót, amely megfelel a helyi porvédelmi előírásoknak.**
- u) **Ölomtartalmú festékek, néhány fajta, ásvány és fém pora káros lehet az egészségre. Ezen porok belélegzése vagy érintése a gép kezelőjénél vagy a közelében tartózkodóknál allergiás reakciót váltthat ki, és / vagy légzési nehézséget okozhat. Bizonyos porok, mint például a tölgyfa vagy a bükkfa pora rákkeltő, különösen ha fakezelési adalékanyagokkal (kromát, favedó anyagok) együtt használják azokat. Az azbeszttartalmú anyagokat csak szakemberek munkálthatják meg. Lehetőleg használjon porelszívó egységet. Annak érdekében, hogy a porelszívás hatékony legyen, használjon megfelelő, a Hilti által ajánlott és az elektromos szer-**

számmal összehangolt, fához és / vagy ásványi porhoz alkalmas mobil porszivót. Biztosítsa a munkahely jó szellőzését. Javasoljuk, hogy munkavégzés közben viseljen P2 szűrőosztályú légzőmaszkot. Tartsa be a megmunkálandó anyagra vonatkozó érvényes nemzeti előírásokat.

#### 5.6.2 Az elektromos szerszámok gondos kezelése és használata

- Ha a szerszám a rejtett elektromos kábelek vagy a hálózati kábel sérülését okozhatja, akkor a gépet a szigetelt fogantyúfelületnél fogva tartsa.** Az áramvezető vezetékekkel való érintkezés során a gép nem védett fémrészei feszültség alá kerülnek, és a gép kezelője áramütés kockázatának lesz kitéve.
- Rögzítse a munkadarabot. A munkadarab rögzítésére használjon szorítókat vagy satut.** Így biztonságosabban rögzíti, mintha kézzel tartaná, ezenkívül mindkét kezét használhatja a gép kezelésére.
- Ellenőrizze, hogy a szerszámok illeszkednek-e a tokmányhoz, és hogy a tokmány reteszelve van-e.**

#### 5.6.3 Elektromos biztonsági előírások



- Ellenőrizze a munka megkezdése előtt a munkaterületet, hogy nincsenek-e takart, fekvő elektromos vezetékek, gáz- és vízcsövek, pl.: fémkerecsővel.** A külső fémrészek feszültség alá kerülhetnek,

amikor például egy feszültség alatt lévő kábelt véletlenül megsért. Ez igen komoly veszélyt jelent az elektromos áramütés veszélye miatt.

- A munkák során a gép hálózati kábelét és a hosszabbítókábelét a gép hátsó irányába vezesse el.** Ez csökkenti az elesés veszélyét.

#### 5.6.4 Munkahely

- Biztosítsa a munkahely jó megvilágítását.**
- Biztosítsa a munkahely jó szellőzését.** A rosszul szellőztetett munkahelyek egészségre károsak lehetnek a porterhelés miatt.

#### 5.6.5 Személyi védőfelszerelések



A gép használójának és a közvetlen közelében tartózkodóknak kötelező a használat során védőszemüveg, védősisak, könnyű légzőmaszk, fülvédő és védőkesztyű használata.

#### 5.6.6 Biztonsági felszerelés

Ne kapcsolja be a készüléket, ha a fűrészlap, a feldőburkolat, a lengő védőfedél vagy a horonytámasz nincs helyesen felszerelve.

## 6 Üzemeltetés



#### FIGYELEM

**Viseljen védőkesztyűt.** A penge vágóélei élesek. A vágóélek sérülést okozhatnak.

#### FIGYELEM

**Használjon könnyű légzőmaszkot és védőszemüveget.** A fűrészelés felkavarja a port és a fűrészforgácsot. A felkavart anyag megsértheti a légutakat és a szemet.

#### FIGYELEM

**Viseljen fülvédőt.** A gép és a fűrészelés zajt kelt. A zaj halláskárosodáshoz vezethet.

#### 6.1 Fűrészlap cseréje



#### FIGYELEM

**Használjon védőkesztyűt, amikor a szerszámot cseréli.** A szerszám, a szorítókarima és a szorítócsavar felforrósodik.

#### FIGYELEM

**Győződjön meg arról, hogy a felfogandó fűrészlap megfelel-e a műszaki követelményeknek és hogy megfelelően éles-e.** A kifogástalan vágás előfeltétele az éles fűrészlap.

### 6.1.1 Fűrészlap leszerelése 2

1. A csatlakozódugót húzza ki az aljzattól.
2. Nyomja be az orsrögzőt gombot.
3. Az imbuzkulcs segítségével fordítsa el a fűrészlap rögzítőcsavarját, míg az arretálócsap teljesen be nem reteszel.
4. A kulccsal oldja a rögzítőcsavart az óramutató járásával ellentétes irányban.
5. Vegye le a rögzítőcsavart és a külső szorítókarimát.
6. Elfordítással nyissa ki a lengő védőfedelelet és távolítsa el a fűrészlapot.

### 6.1.2 Fűrészlap felszerelése 3

1. A csatlakozódugót húzza ki az aljzattól.
2. Tisztítsa meg a tokmány- és a szorítókarimát.
3. Helyezze fel a tokmánykarimát.
4. Nyissa ki a lengő védőfedelelet.
5. **FIGYELEM Ügyeljen a fűrészlap forgásirányára, amit a nyilak mutatnak.** Helyezze be az új fűrészlapot.
6. Helyezze fel a külső szorítókarimát.
7. Az óramutató járásával megegyező irányban rögzítse a szorítócsavarral a szorítókarimát. Közben, mint a megállításnál is, tartsa nyomva az orsrögzőt gombot.
8. Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a fűrészlap megfelelően illeszkedik-e.

### 6.2 Horonytámasz beállítása 4

Biztosítani kell, hogy a horonytámasz úgy legyen beállítva, hogy a horonytámasz és a fűrészlap fogaskoszorúja közötti távolság ne haladja meg az 5 mm-t, a fogaskoszorú pedig 5 mm-nél jobban ne emelkedjen a horonytámasz alsó széle fölé.

A horonytámasz megakadályozza, hogy hosszanti vágások közben a fűrészlap beszoruljon. Ezért a vágásokat csak helyesen felszerelt horonytámasszal szabad végrehajtani.

1. A csatlakozódugót húzza ki az aljzattól.
2. Imbuzkulcs segítségével oldja a két darab hengeresfejtű csavart.
3. Állítsa be a horonytámaszt az ábrának megfelelően.
4. Imbuzkulcs segítségével húzza meg a két darab hengeresfejtű csavart.

### 6.3 Vágásmélység beállítása 5

#### INFORMÁCIÓ

A beállított vágásmélység legyen mindig kb. 5 - 10 mm-rel nagyobb a fűrészszelendő anyag vastagságánál.

A vágásmélység fokozatmentesen állítható 0 és 55 / 70 között.

1. A csatlakozódugót húzza ki az aljzattól.
2. Állítsa a készüléket valamilyen alátételre.
3. Lazítsa meg a vágásmélység-beállító szorítókarját A hajtóműház mércéjén található nyíl a beállított vágási mélységet mutatja.
4. Ollószerű mozdulattal emelje meg a gépet és a szorítókar meghúzásával állítsa be a vágásmélységet.

### 6.4 Ferdevágás beállítása 6

Ferdevágáshoz a készüléket bármilyen tetszőleges vágószögbe be lehet állítani 0 és 45° között. A pótkengyel max. 50°-os megemlése után.

1. A csatlakozódugót húzza ki az aljzattól.
2. Lazítsa meg a vágásszög-beállító szorítókarját.
3. Fordítsa el a gépet a megkívánt helyzetbe, illetve emelje meg a pótkengyelt 50°-kal.
4. Húzza meg a vágásszög-beállító szorítókarját.

### 6.5 Előrajzolat utáni fűrészelés

A készülék elülső alaplemezen található egy előrajzolat-mutató (0° és 45°), amely mind egyenes, mind ferde vágáshoz alkalmazható, és amellyel pontos vágásokat lehet elvégezni a megválasztott vágószög szerint. Az előrajzolat széle a fűrészlap belső oldalának felel meg. A kémlelőablak elősegíti, hogy jobban rálásson az előrajzolatra és ezáltal jobb minőségű legyen a vágat éle. A pótlólagos előrajzolat-mutatók a fűrészlap elülső kivágásánál és az alaplemez végén találhatók.

1. Biztosítsa a munkadarabot elcsúszás ellen.
2. Helyezze úgy el a munkadarabot, hogy a fűrészlap szabadon mozogjon a munkadarab alatt.
3. Győződjön meg arról, hogy a készülék kapcsolója ki van-e kapcsolva.
4. Dugja be a készülék csatlakozódugóját az aljzatba.
5. Helyezze a készüléket az alaplemezrel együtt úgy a munkadarabra, hogy a fűrészlap még ne érjen hozzá a munkadarabhoz.
6. Tartsa nyomva a bekapcsológátlót és nyomja meg a be- / kikapcsoló gombot.
7. Megfelelő tempóban vezesse át a készüléket a munkadarabon az előrajzolat mentén.

### 6.6 Fűrészelés párhuzamos ütközőkkel

A kétkarú párhuzamos ütközők pontos vágásokat tesznek lehetővé a munkadarab élel mentén ill. segítségükkel azonos méretű léceket lehet kivágni.

A párhuzamos ütközőt az alaplemez mindkét oldalára fel lehet szerelni.

### 6.7 Párhuzamos ütköző felszerelése / beállítása 7

1. A csatlakozódugót húzza ki az aljzattól.
2. Csavarja be a rögzítőcsavart az alaplemezbe.
3. Tolja a párhuzamos ütköző mindkét szánját a rögzítőcsavar alá.
4. Állítsa be a megkívánt vágásszélességet.
5. Húzza meg a rögzítő csavarokat.

### 6.8 Fűrészelés vezetősínekkel 8

#### INFORMÁCIÓ

Ha fűrészelés közben vezetősínt használ, csökkenthető a visszacsapódás bekövetkezésének lehetősége.

### 6.8.1 0°-os hosszanti vágások

Helyezze a fűrészlapot az alaplemez hornyával a vezetősín bordájára.

### 6.8.2 Max. 50°-os vágószöggel végzett hosszanti vágások

Vezesse a fűrészt az alaplemez külső élénél fogva a vezetősín bordájá mentén, különben a fűrészlap a vezetősínnek ütközhet.

### 6.8.3 Lapos vágószögek

#### INFORMÁCIÓ

A kijelzőn látható vágószög azt a szöveget adja meg, amellyel a vágás eltér az egyenes derékszögű vágástól.

1. Helyezze a vezetősínt a nullaponttal a munkadarab élére, és fordítsa el annyira a sínt, hogy a megkívánt vágószög a szögmutató skálán szembekerüljön a nullaponttal.
2. Rögzítse a vezetősínt a két pillanatszorítóval.

### 6.9 Fahulladék fűrészelése

1. Két pillanatszorító segítségével rögzítse alulról a vezetősínt.

**INFORMÁCIÓ** A gépet a munkadarab mögött kell a vezetősínre felhelyezni.

2. **FIGYELEM** **Ügyeljen rá, hogy a fűrészlap ne érintkezzen a munkadarabbal.**  
Helyezze a gépet a vezetősín felhelyezési területére.
3. Kapcsolja be a gépet.
4. Tolja a gépet egyenletesen a munkadarabra.  
Az oldalsó kioldóperem érintésekor a billenőbura kinyílik és újra záródik, amikor kihalad a vezetősín végén.

### 6.10 Forgácscsatorna tisztítása

#### FIGYELEM

**A gépet az előkészítés alatt ne csatlakoztassa a dugaszolóaljzatba.**

1. Nyomja meg a védőburkolat hátsó alsó oldalán található műanyag fület és távolítsa el a fedőburkolatot.
2. Tisztítsa meg a fedőburkolat forgácscsatornáját.
3. Kattintsa be a műanyag fület és rögzítse újra a fedőburkolatot.

## 7 Ápolás és karbantartás

#### FIGYELEM

**A gépet az előkészítés alatt ne csatlakoztassa a dugaszolóaljzatba.**

### 7.1 Szerszám ápolása

Távolítsa el minden szennyeződést, ami a szerszámbe-tétek felületére tapadt, és óvja meg őket a korróziótól úgy, hogy időről időre áttörölgeti azokat egy olajos szövetdarabbal.

4. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére.

### 6.11 Fűrészelés forgácselszívó használatával

#### INFORMÁCIÓ

A kézi körfűrész 27 mm átmérőjű elszívótömlők csatlakoztatására alkalmas csatlakozócsonkokkal van felszerelve. A poreszívó tömlő fűrészhöz való csatlakoztatásához szükség lehet egy megfelelő adapterre.

#### FIGYELEM

A por az egészségre káros, légúti- és bőrbetegségeket okozhat, valamint allergiás reakciókat válthat ki.

#### VIGYÁZAT

Bizonyos porok rákkeltő hatásúak. Ezek az ásványi-, a tölgyfa- és / vagy a bükkfa porok, különösen ha a fém-munkáláshoz használt kiegészítő anyagokkal (kromátok, favedő anyag) együtt használjuk őket.

#### FIGYELEM

**Minden felhasználáskor lehetőleg használjon egy, a megmunkált anyagnak megfelelő WVC 40-M (fa) vagy VCU 40-M (fa és ásványok) mobil poreszívót. Ha nincs poreszívó, vagy nincs lehetőség a poreszívó használatára, akkor viseljen egy P2 szűrőosztályú feles légzőmaszkot. Ezenkívül mindig gondoskodjon a helyiség jó szellőztetéséről a por koncentrációjának alacsony szinten tartása érdekében.**

#### FIGYELEM

Más anyagok megmunkálása előtt az üzemeltetőnek tisztázni kell az illetékes szakmai szövetséggel ezen anyagok megmunkálásának különleges követelményeit.

### 6.12 Fűrész forgácselszívó nélkül

#### INFORMÁCIÓ

Opcionálisan egy forgatható forgácsvezető csonk áll rendelkezésre.

Egy egyszerű elfordítással válassza ki az Ön számára leginkább megfelelő forgácskidobási irányt úgy, hogy a kidobó Öntől elfelé vezesse ki a forgácsot.

### 7.2 A gép ápolása

#### FIGYELEM

**A gép, különösen a markolat, mindig száraz, tiszta, olaj- és zsírintes legyen. Ne használjon szilikon-tartalmú ápolószereket.**

A gép külső burkolata ütésálló műanyagból készült. A markolati rész szintetikus gumianyagból áll.



A szellőzőnyílásokat szabadon kell hagyni, nem tömődhetnek el, és mindig tisztán kell tartani őket! Száraz kefével használjon a szellőzőnyílások gondos kitisztításához. Idegen tárgyakkal ne nyúljon a gép belső részeihez, és ezt ne is engedje meg senkinek. Enyhén nedves szövetdarabot használjon a gép külső felületének tisztításához, amit rendszeres időközönként tegyen meg. Ne használjon permetezőkészüléket, gőzborotvát, folyóvizet a tisztításhoz! Ezek károsan befolyásolhatják a gép elektromos biztonságát.

### 7.3 A védőberendezés tisztítása

1. Távolítsa el a fűrészlapot a védőberendezés megtisztításához.
2. Tisztítsa meg óvatosan a védőberendezést egy száraz kefével.
3. Távolítsa el a védőberendezés belsejéből a lerakódást és a forgácsot egy megfelelő szerszámmal.
4. Szerelje fel a fűrészlapot.

### 7.4 Karbantartás

#### VIGYÁZAT

**A gép elektromos részeit csak szakképzett villamosági szakember javíthatja.**

#### FIGYELEM

**Ha az elektromos kéziszerszám csatlakozóvezetéke sérült, akkor a Hilti ügyfélszolgálatánál kapható speciálisan beállított csatlakozóvezetékkel kell kicserélni.**

Rendszeres időközönként ellenőrizze a gép külső részeit, hogy nem sérültek-e meg, és hogy minden kezelőszerv hibátlanul működik-e. Ne használja a gépet, ha sérült része(i) van(nak), vagy ha bármelyik kezelőszerv hibásan működik. Ha szükséges, javíttassa meg a gépet a Hilti szervizben.

### 7.5 A gép ellenőrzése az ápolás és karbantartás után

Minden ápolási és karbantartási eljárás után ellenőrizni kell a gépet, hogy minden biztonsági felszerelése a helyén van-e, és maga a gép hibátlanul működik-e.

A lengő védőfedelének ellenőrzéséhez nyissa azt ki teljesen a kezelőkar segítségével.

A kezelőkar elengedését követően a lengő védőfedelnek gyorsan és teljesen be kell záródnia.

## 8 Hibakeresés

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
A gép nem adja le a teljes teljesítményét.	A hosszabbítóvezeték túl hosszú és / vagy túl kicsi a keresztmetszete.	Megengedett hosszúságú és / vagy elegendő keresztmetszetű hosszabbítóvezeték használjon.
	Az áramforrás feszültsége túl alacsony.	Csatlakoztassa a készüléket egy másik áramforrásra.
A gép nem működik	A hálózati áramellátás megszakadt.	Dugjon be egy másik elektromos gépet, és ellenőrizze a működést.
	Hibás a hálózati kábel vagy a csatlakozódugó.	Ellenőriztesse elektromos szakemberrel, és adott esetben cseréltesse ki.
	A ki- / bekapcsoló gomb meghibásodott.	Ellenőriztesse elektromos szakemberrel, és adott esetben cseréltesse ki.
	A szén elkopott.	Ellenőriztesse elektromos szakemberrel, és adott esetben cseréltesse ki.
A ki- / bekapcsoló gomb nem nyomható be, ill. blokkolva van.	Nincs hiba (biztonsági funkció)	Nyomja le a bekapcsolásgátlót.
Nincs/Korlátozott elszívóteljesítmény.	A forgácscsatorna eltömődött.	Tisztítsa meg a forgácscsatornát.

## 9 Hulladékkezelés



A Hilti termékek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. Sok országban a Hilti már előkészületeket tett arra, hogy vissza tudja venni a használt gépeket az anyagok újrafelhasználása céljából. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön a Hilti Center-ekben vagy értékesítési szaktanácsadójánál.



Csak EU-országok számára

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe!

A használt elektromos és elektronikai készülékekről szóló EK irányelv és annak a nemzeti jogba történt átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

hu

## 10 Gépek gyártói garanciája

Kérjük, a garancia feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon helyi HILTI partneréhez.

## 11 EK megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)

Megnevezés:	kézi-körfűrész
Típusmegjelölés:	WSC 70 / WSC 55
Konstruktions év:	2008

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak: 2004 / 108 / EK, 2006/42/EK, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-5, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**

Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**

Executive Vice President  
Business Unit Power Tools & Accessories  
01/2012

### Műszaki dokumentáció:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3361 | 0214 | 00-Pos. 8 | 1

Printed in Czech Republic © 2014

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

211565 / A3



211565